



Zentrum russischer Kultur in München  
Центр русской культуры в Мюнхене



Sprechstunden: Mo., 15-17 Uhr  
Seidvilla, Nikolaiplatz 1b, 80802 München  
Info: Tel.089/52 96 73; Fax: 089/523 63 40

[www.mir-ev.de](http://www.mir-ev.de)

**So., 15. Februar, 19 Uhr, Seidlvilla, Nikolaiplatz 1 b**

### **Fjodor Stepun – ein Philosoph zwischen Russland und Deutschland**

Ein Gedenkabend für den Philosophen und Historiker, Fjodor Stepun (1884-1965), der von 1947 bis zu seinem Tode an der Münchner Universität als Professor für russische Geistesgeschichte tätig war.

Вечер памяти русского философа и писателя **Фёдора Августовича Степуна**

Eintritt frei, Spenden erwünscht / вход свободный, пожертвования желательны

**Sa., 28. Februar, 19 Uhr, Seidlvilla, Nikolaiplatz 1 b**

### **Friedrich Hitzer - die deutsche Stimme Aitmatows**

Ein Gedenkabend für den Schriftsteller und Übersetzer, Friedrich Hitzer (1935 – 2007), Übersetzer der Werke Tschingis Aitmatows, Autor des Romans „Lebwohl, Tatjana“ und der Dokumentation „Lenin in München“.

Вечер памяти слависта, переводчика и писателя **Фридриха Хитцера**

Eintritt frei, Spenden erwünscht / вход свободный, пожертвования желательны

**So., 8. März, 18 Uhr, EineWeltHaus, Schwanthalerstr. 80**

### **Для вас, любимые мамы!**

Концерт, посвящённый Международному Женскому Дню.

### **Für Euch, unsere lieben Mamas!**

Ein Konzert in russischer Sprache anlässlich des Internationalen Frauentages

Eintritt/ вход: € 7, ermäßigt / льготный: € 5

■ **Alle Karten / билеты bei MIR e.V., Tel. 089/3516987** ■

**So., 15. März, 19 Uhr, Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b**

### **Russische Klaviermusik**

Ein Klavier-Abend mit den Preisträgern des Internationalen Klavierwettbewerbs „Münchener Klavierpodium der Jugend“, darunter Daniel Rykschin, Lisa Darminova, Melanie Li, Ines Höpfl, Ellen Seidel, Konstantin Lukinov

### **Концерт победителей конкурса «Мюнхенский клавирподиум»**

Eintritt frei, Spenden erwünscht / вход свободный, пожертвования желательны

**Mi., 1. April, 18 Uhr, EineWeltHaus, Schwanthalerstr. 80**

**«Гоголь с нами!»**

или **«Вечер на хуторе Шванталерка»**

Традиционный вечер сатиры и юмора, посвящённый «отцу русской сатиры» **Николаю Васильевичу Гоголю** (1809-1852), при участии Бориса Рацера, Александра Мерлина, Исаия Шпицера и др.

**Gogol mit uns!**

Ein Abend **in russischer Sprache**, gewidmet dem „Vater russischer Satire“ – Nikolai Gogol.

Eintritt/ вход: € 7, ermäßigt / льготный: € 5

**Mi., 8. April, 19 Uhr, Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b**

**Osterikonen und ihre Bedeutung**

Ein Bildvortrag mit der Kunstrestauratorin und Journalistin Natascha Benteler – Sokolova

**Пасхальные иконы и их значение**

Доклад на немецком языке художника-реставратора и журналиста Натальи Бентелер-Соколовой

Eintritt/ вход: € 7, ermäßigt / льготный: € 5

**So., 19. April, 19 Uhr, Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b**

**Russische Osterbräuche**

Eine literarisch-musikalische Veranstaltung mit Oxana Antic (Vortrag), Natalia Zalesskaja und Boris Kogan (Gesang & Klavier) und dem Tanzensemble „Irinuschka“ (Leitung: Irina Mikhnovitch)

**Русские пасхальные традиции**

Музыкально- литературное представление при участии Оксаны Антич (доклад), Натальи Залесской и Бориса Когана и танцевального ансамбля «Иринушка».

Eintritt/ вход: € 10, ermäßigt / льготный: € 8

**Sa., 9. Mai, 19 Uhr, Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b**

**Мне часто снятся все ребята**

Вечер памяти, посвященный окончанию Второй мировой войны, при участии мужского хора под управлением Анатолия Фокина.

Режиссёр программы: Татьяна Воинова.

**Ich träume oft von meinen Freunden**

Ein Gedenkabend in russischer Sprache zum Ende des Zweiten Weltkrieges mit dem Männerchor unter der Leitung von Anatolij Fokin. Regie: Tatjana Voinova.

Eintritt/ вход: € 7, ermäßigt / льготный: € 5

**15.-17. Mai, Kulturzentrum „Gasteig“**

### **Nikolai Gogol-Tage in Bayern**

#### **Дни Гоголя в Баварии**

Vorträge, Lesungen, Inszenierungen, Filme

Доклады, чтения, спектакли, фильмы

**So., 7. Juni, 19 Uhr, Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b**

### **Der Baikal und seine Schamanen**

Die russische Schriftstellerin und Drehbuchautorin, Tatjana Kuschewskaja liest aus ihrem neuen Bestseller „Der Baikal“ (ISBN 978-3-932916-45-8).

#### **Байкал и его шаманы**

Русская писательница и документалист Татьяна Кучевская читает из своего нового бестселлера.

Eintritt/ вход: € 7, ermäßigt € 5

**Di., 11. Juni, 20 Uhr, Theatinerkirche, Odeonsplatz**

### **Moskauer Pratum Integrum in München**

„*Pratum Integrum*“, was „ungemähte Wiese“ bedeutet, ist ein Barockorchester aus Moskau. Auf dem Programm des Abends stehen Werke von J. G. Piesendel, G. B. Platti, A. Vivaldi, und G. P. Telemann.

**Московский оркестр старинных инструментов Pratum Integrum (лат.) - гнекошенный луг**, исполняет произведения, созданные в XVII - XVIII веках - в эпоху барокко и раннего классицизма.

Eintritt/ вход: € 12, ermäßigt € 10

**Di., 7. Juli, 19 Uhr, Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b**

### **Iwan Kupala – Abend**

Ein Fest zum alten ukrainisch-russischen Brauch, den Sommer zu begrüßen, der aus der Kultur der Heiden ins Christentum übergegangen ist.

#### **Вечер «Дня Ивана Купалы»**

Традиционный праздник встречи лета

Eintritt/ вход: € 10, ermäßigt € 8

**So., 12. Juli, 19 Uhr, Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b**

### **Auf den russischen Jazzspuren in München**

Ein Gedenkabend für den Jazzpianisten Igor Kondakow

#### **По следам русского джаза в Мюнхене.**

Вечер памяти пианиста Игоря Кондакова.

Eintritt frei, Spenden erwünscht / вход свободный, пожертвования желательны

## MIR - Publikationen

### „Das russische München“

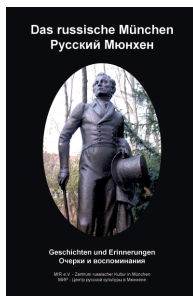
Geschichten und Erinnerungen von und über Russen, die in München einst gewirkt und gelebt haben, sowie die Darstellung des heutigen russischen Lebens in München. Zweisprachig, mit einer Einführung von Gerd Ruge.

MIR-Beitrag zum 850. Stadtgeburtstag von München.

### «Русский Мюнхен»

Двухязычный сборник статей и воспоминаний, посвящённый 850-летию со дня основания Мюнхена.

Preis: € 20.- (ISBN: 978-3-98-05300-9-5)



### Russische Traditionen

#### Традиции русского народа

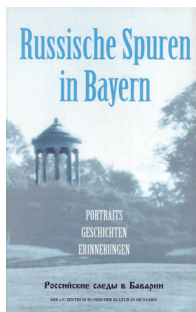
Der MIR-Kalender 2009 erzählt von Traditionen des russischen Volkes, von denen einige in der Kultur der heidnischen Vorfahren ihren Ursprung haben. МИР-календарь 2009 посвящён традициям русского народа, некоторые из которых берут своё начало в языческой культуре.

Preis: € 15.-

### Russische Spuren in Bayern

Portraits, Geschichten, Erinnerungen von und über Russen, die in den letzten 200 Jahren am kulturellen Leben Bayerns mitgewirkt haben.

Preis: € 18.- (ISBN – 3-9805300-2-7)



**Russische Folklore und Choreografie**  
mittwochs 18 - 22 Uhr

**EineWeltHaus, Schwanthalerstr. 80**

**Leitung: Irina Mikhnovitch, Info: 089/72655700**

.....  
**MIR-Konversations- bzw. Sprachkurse Russisch**  
donnerstags 17 - 21 Uhr

**Haidhausen-Stadtteilmuseum, Kirchenstr. 24**

**Leitung: Swetlana Woldt, Info: 089/221801**

.....

**Männerchor**

**montags 17 - 19 Uhr**

**EineWeltHaus, Schwanthalerstr. 80**

**Leitung Anatolij Fokin, Info: Tel. 089/31402265**

## MIR stellt sich vor

„MIR e.V., das Zentrum russischer Kultur in München“, (Mir heißt auf Russisch Frieden und Universum) ist ein gemeinnütziger Verein für kulturelle Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion mit Schwerpunkt Russland und Ukraine, der mit der Unterstützung russischer und deutscher Künstler und Intellektueller von Tatjana Lukina 1991 in München gegründet wurde. Es ist eine Vereinigung von Enthusiasten, die ihre Hauptaufgabe darin sieht, zwischen den Kulturen unserer Völker eine Brücke zu schlagen und Kontakte von Mensch zu Mensch zu knüpfen.

Die Tätigkeit von „MIR e.V.“ wird unterstützt durch: Auswärtiges Amt in Berlin, Bayerische Staatskanzlei, Bayerisches Staatsministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst, Landeshauptstadt München, Bezirk Oberbayern sowie durch Mitgliedsbeiträge und private Spenden.

Der Jahresmitgliedsbeitrag beträgt ab € 40,- ; Studenten: € 25,-  
Spenden sind von der Steuer absetzbar.

Kto.Nr. 6410659121, BLZ 70020270, HypoVereinsbank München

### MIR-Vorstand

Präsidentin und künstlerische Leiterin: Tatjana Lukina, M.A.

Schatzmeister und V.i.S.d.P.: Roland Schulz

Schriftführerin: Lena Weich

Beirat: Oxana Antic-Miller, Harriet und Dr. Franz Weber,  
Rolf Westphal

Kinderakademie: Rita Kissina (Tel. 089/7145794)

Koordination: Svetlana und Stanislav Bassovitch (Tel. 089/3516987)

PR-Assistenz: Galina Lüers (Tel. 08102/8329)

Layout: Klaus Eckardt, Fotos: Anna Milkova

### MIR - Postanschrift:

Schellingstraße 115, 80798 München

Tel. 089/ 52 96 73; Fax: 089/ 523 63 40

<http://www.mir-ev.de>



---

Hiermit beantrage ich die Mitgliedschaft bei  
„MIR e.V. - dem Zentrum russischer Kultur in München“

Name/Vorname \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

Straße, Nr. \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon/Fax \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Ich erkläre meine Bereitschaft, den Mitgliedsbeitrag in Höhe von 40,- Euro an das Vereinskonto Nr. 6410659121, BLZ 70020270 bei der HypoVereinsbank München jährlich zu überweisen. Ich nehme das Recht auf ermäßigte Eintrittskarten zu MIR-Veranstaltungen und auf die kostenlos zugesandten aktuellen Veranstaltungsprogramme in Anspruch.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_